

ДОГОВОР
за извършване на независим финансов одит

№...../.....2019 г.

Днес,2019г. в гр. София, между представители на страните:

„БДЖ – ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД, вписано в Търговския регистър и регистъра на ЮЛНЦ при Агенция по вписванията, ЕИК № 175405647, ИН по ДДС – BG 175405647, със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. „Иван Вазов“ № 3, представлявано от инж. Христо Игнатов Иванов – Управител, наричано по-долу за краткост „ВЪЗЛОЖИТЕЛ“, от една страна,

И

....., вписано в Търговския регистър и регистъра на ЮЛНЦ при Агенцията по вписванията, ЕИК №....., ИН по ДДС – BG, лиценз №от год. за извършване на , издаден от представявано от -, наричано по-долу за краткост ИЗПЪЛНИТЕЛ, от друга страна,

На основание чл. 20, ал. 4, т. 3 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), одобрен доклад № г. и решение на Съвета на директорите на „Холдинг БДЖ“ ЕАД по т. от Протокол № г., се склучи настоящия договор при следните условия:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА И СРОК ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

1.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извърши проверка, и при наличие на условия - заверка на годишния финансов отчет на предприятието на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ индивидуално към 31.12.2019 г. в съответствие с изискванията на Закона за счетоводството, Закона за независимия финансов одит и Приложимите счетоводни стандарти.

1.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да изготви и предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ окончателния одиторски доклад за годишния финансов отчет /ГФО/ за 2019 г. до 15.05.2020 г. на български език, в електронен вид и на хартиен носител.

1.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да извърши превод на английски език на годишният доклад за дейността, докладът на независимия одитор, финансовият отчет и нефинансовата декларация за 2019г. на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД до 30 /тридесет/ дни след предаване на окончателния одиторски доклад за ГФО и да го предаде на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в електронен вид и на хартиен носител.

1.4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ да извърши одит на консолидационните пакети, включващи одиторски процедури, свързани с изготвяне на консолидационния финансов отчет на „БДЖ-пътнически превози“ ЕООД.

1.5. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да извърши междинен преглед на финансовият отчет и настъпилите съществени събития при ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ към 30.09.2019г.

1.6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯ се задължава да присъства и вземе участие в годишната инвентаризация на активите и пасивите за 2019г. на „БДЖ – Пътнически превози” ЕООД по предварително подписан план-график.

1.7. Договорът се сключва за срок от 12 /дванадесет/ месеца и влиза в сила от датата на подписването му от страните.

1.6. В случай, че по вина на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не може да спази предвидения срок за изпълнение предмета на договора по т. 1.2., то договорът продължава действието си с 30 /тридесет/ дни.

II. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

2.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има следните задължения:

2.1.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ поема отговорност за водене на точни и пълни счетоводни записи, поддържането на надеждна система за вътрешен контрол и изготвянето на нейния задължителен Годишен отчет, съгласно Закона за счетоводството.

2.1.2. Да предостави на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ изготвения от него финансов отчет, готов за издаване на одиторски доклад и всяка друга информация, която се предоставя към одитирания отчет, подписано утвърдително/представително писмо от ръководството съгласно международните одиторски стандарти, както и цялата поискана от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ информация, имаща връзка с проверката.

2.1.3. Да предостави на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ изготвените от него справки и друга информация, необходима на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за извършването на независимия финансов одит.

2.1.4. От датата на влизане в сила на договора, да осигури достъп до всички данни и документи, необходими за успешното извършване на проверката и заверката, както и да осигури съдействието на всички служебни лица при изпълнението на възложената на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ работа.

2.1.5. Директорите, ръководството и служителите на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ трябва да представят писмено потвърждение за пълнотата на предоставяната информация в процеса на извършване на проверката в случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯ изисква такава.

2.1.6. Да предаде своевременно поисканите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ писмени справки, подписани от упълномощени служители на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, както и да осигури добросъвестното и своевременно изготвяне на необходимите допълнителни справки, поискани от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в определения от него срок.

2.1.7. Да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ договореното възнаграждение в предвидените в настоящия договор срокове.

2.1.8. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ приема задължението да не предлага работа на лицата, работещи във одитния екип по време на одита и шест месеца след изтичането му. Ако ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ наруши това задължение, той се съгласява да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ разходите за набиране на персонал равни на 12 - кратния размер на месечното брутно трудово възнаграждение, предлагано от него на привлечените служители на одитния екип.

2.2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

2.2.1. Да получи резултатите от извършения финансов одит в одиторски доклад, изготвен в писмена форма, в съответствие с разпоредбите на чл.51 от ЗНФО, чл. 37, ал.6 от ЗС.2.2.2. Да получи в работен вариант съответния одиторски доклад, за да бъде обсъден с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, респективно с определени от него служители, съгласно предвиденото в чл.6.3 от договора.

2.2.3. Да получи превод на английски език на ГФО за 2019 г.- в електронен вид и на хартиен носител, в срок до 30 /тридесет/ дни след предаване на окончателния одиторски доклад.

2.2.4. Да получи допълнителни писмени разяснения по констатациите на одита.

III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

3.1. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

3.1.1. Да извърши необходимите по негова преценка проверки, удостоверяващи законосъобразността и достоверността на съдържащата се в годишния финансов отчет на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ информация в указания по т.1.2 срок.

3.1.2. Да прецени начина на заверката на годишния финансов отчет в съответствие с изискванията на чл. 59 от ЗНФО, Закона за счетоводство (ЗС) и Международните Одиторски Стандарти /МОС/.

3.1.3. Да изисква и да получи пълно съдействие от ръководството на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по въпроси, имащи отношение към изготвяне на финансовия отчет.

3.1.4. Да получи неограничен достъп до всяка информация във връзка с дейността на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, имаща отношение към изготвяне на финансовия отчет.

3.1.5. Да наблюдава по негова преценка процеси, свързани с дейността и управлението на одитираното предприятие.

3.1.6. Да извърши необходимите проверки на текущото счетоводно отчитане, на елементите на годишния финансов отчет, както и на определена от него извадка от първични и вторични счетоводни документи на предприятието на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

3.1.7. Да изрази независимо одиторско мнение относно достоверното представяне във всички аспекти на същественост във финансовите отчети на предприятието - неговото финансовото състояние, отчетения финансов резултат от дейността на предприятието, паричните потоци на предприятието и промените в тях, собствения капитал на предприятието и промените в него.

3.1.8. Да привлече за проверката необходимия му брой сътрудници и експерти, които работят под негово ръководство и отговорност.

3.2 ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

3.2.1. Да извърши проверката на годишния финансов отчет на предприятието на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за 2019 г., в съответствие с изискванията на ЗС, ЗНФО и Международните одиторски стандарти, в определения в чл. 1 от настоящия договор срок.

3.2.2. Да извърши проверка на междинен финансов отчет на предприятието на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ към 30.09.2019 г., като за резултатите от проверката докладва устно.

3.2.3. Да присъства и вземе участие в годишната инвентаризация на активите и пасивите за 2019 г. на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД по предварително подписан план-график.

3.2.4. Да извърши текущо отидиране, изразяващо се в поемане на задължение за текущ преглед на отчетите и информационните потоци преди представяне на съответния финансов отчет, организиране на срещи за коментиране на съществените стопански процеси и дейности в одитираното предприятие.

3.2.5. Да изразява становище относно съответствието между информацията във финансовия отчет и този в доклада за дейността на ръководството на одитираното предприятие, както и за всяка друга информация, която ръководството представя заедно с одитирания финансов отчет.

3.2.6. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да не променя физическите лица, работещи в екипа, изпълняващ възложената поръчка. Ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ наруши това задължение, той се съгласява да заплати на Дружеството – ВЪЗЛОЖИТЕЛ 10% от стойността на договора като неустойка. Промяната не може да бъде основание за удължаване срокът за изпълнение, определен в настоящия договор.

3.2.7. Да изпълнява поетия одиторски ангажимент в съответствие с фундаменталните принципи на професионална етика – почтеност, обективност, професионална компетентност и надлежно внимание, конфиденциалност и професионално поведение, съгласно приложимите одиторски стандарти и Етичния кодекс на професионалните счетоводители, приет от Института на дипломирани експерт – счетоводители /ИДЕС/ .

3.2.8. Да планира одита така, че да очаква логично откриването на съществените неточности в счетоводния отчет или счетоводните записвания в резултат на нередностите, но главна цел на одиторската проверка е да потвърди изразеното одиторско мнение за счетоводните отчети, а не откриването на всички нередности или грешки.

3.2.9. Да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ доклад за резултатите от проверката на годишния финансов отчет във връзка с неговата заверка - във форма и съдържание, определени с Международните Одиторски Стандарти.

3.2.10. Да представи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ превод на английски език на ГФО за 2019г.- в електронен вид и на хартиен носител, в срок до 30 /тридесет/ дни след предаване на окончателния одиторски доклад.

3.2.11. Регистрираният одитор, членовете на одитния екип и всички лица, които работят за него са длъжни да спазват професионална тайна за информацията, станала им известна при или по повод изпълнение на одиторския ангажимент, освен когато разкриването и се изисква за целите на съдебно производство или по закон.

3.2.12. Да информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за нарушения на законите и други нормативни актове, на негови учредителни и други вътрешни актове, норми и процедури, както и за всяка друга информация, доколкото са му станали известни в хода на изпълнение на независимия одит, както и да предупреждава ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в областта на своите компетенции за действия или пропуски, които може да му навредят, доколкото са му станали известни в хода на изпълнение на независимия одит.

3.2.13. Да разяснява на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ значението на дадена информация, получена при изпълнението на одиторското задължение.

3.2.14. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ да уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за счетоводния отчет, да дава вярна информация за финансовото състояние и резултатите от дейността на Дружеството – ВЪЗЛОЖИТЕЛ. За целите на настоящия договор, за да достигне до това мнение ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ да разгледа следните въпроси и да докладва за всеки от тях, за които не е удовлетворен:

а/ дали счетоводните записвания са правилно извършени;
б/ дали Финансовият отчет на Дружеството – ВЪЗЛОЖИТЕЛ е в съответствие със счетоводните записвания;

в/ дали Финансовият отчет на Дружеството – ВЪЗЛОЖИТЕЛ е изготвен в съответствие с приложимите закони, счетоводни стандарти и принципи;

г/ дали е получил цялата информация и обяснения, които счита за необходими за целите на одита.

3.2.15. Изразяването на одиторското становище по финансовия отчет не представлява твърдението на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, че в него няма грешки.

3.2.16. Лицето, определено за отговорно за извършване на одита трябва да е регистриран одитор, вписан в Регистъра към ИДЕС по чл. 20 от ЗНФО и отговарящ на изискванията на чл.18 от закона. В одиторския екип следва да бъде включен най-малко още един регистриран одитор , отговарящ на посочените изисквания.

3.2.17. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема задължението да не предлага работа на служителите, работещи във финансовите му отдели по време на одита и шест месеца след изтичането му. Ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯ наруши това задължение, той се съгласява да заплати на Дружеството - ВЪЗЛОЖИТЕЛ разходите за набиране на персонал равен на 12 - кратния размер на месечното брутно трудово възнаграждение, предлагано от него на привлечените служители на дружеството.

3.2.18. При изпълнение на задълженията си по договора да спазва следните принципи: независимост, обективност, безпристрастност, конфиденциалност, почтеност, отговорност, познаване и прилагане на професионалните стандарти.

3.2.19. Да информира ръководството и одитния комитет на одитираното предприятие да всички обстоятелства, които са или биха накърнили неговата независимост при изпълнение на одиторския ангажимент.

3.2.20. Да спазва регламентираните в ЗНФО стандарти за качество на одитната услуга.

IV. ОДИТОРСКО ВЪZNAGРАЖДЕНИЕ И ПЛАЩАНЕ

4.1. ОДИТОРСКО ВЪZNAGРАЖДЕНИЕ

4.1.1. За изпълнение на предмета на договор ВЪЗЛОЖИТЕЛЯT, дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ общо възнаграждение в размер на / словом / лева без ДДС;

4.1.2. Възнаграждението включва всички разходи, свързани с одита и превода на английски език на ГФО за 2019 г., междината проверка към 30.09.2019г. и участие в инвентаризацията на активите и пасивите за 2019г. на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД.

4.2. Плащането ще се извърши, в лева по банков път, както следва :

4.2.1 **Първо плащане** – 50% (петдесет на сто) от общата стойност на договора, в срок до 30 /тридесет/ дни след приключван на инвентаризация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, установено с копия на протоколи от участие в инвентаризация и представяне на оригинална фактура.

4.2.2. **Окончателно плащане** – 50% (петдесет на сто) от общата стойност на договора до 20 /двадесет/ дни от предаване на одиторския доклад, годишния финансов отчет, доклада за дейността и нефинансовата декларация на български и в превод на английски език за 2019г. на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД /в електронен вид и на хартиен носител/ и подписането на приемо-предавателен протокол между двете страни.

4.3.. Условия за извършване на всяко плащане са:

4.3.1. при първото плащане – представяне оригиналана фактура от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ , издадена на името на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД, с адрес: гр. София – 1080, ул. „Иван Вазов“ № 3 с МОЛ –инж. Христо Иванов и съдържаща № и предмет на договора и копия на протоколи от участие в инвентаризация и представяне на оригинална фактура.;

4.3.2. при окончателно плащане - оригинална фактура, издадена на името на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД, с адрес: гр. София – 1080, ул. „Иван Вазов“ № 3 с МОЛ –инж. Христо Иванов и съдържаща № и предмет на договора; подписан приемо – предавателен протокол от Изпълнителя и Възложителя за приемане на одиторския доклад,

годишния финансов отчет, доклада за дейността и нефинансовата декларация, на български и английски език за 2019 г. на „БДЖ-Пътнически превози“ ЕООД.

4.2.3. Всяко плащане ще се извършва посредством банков превод в лева, по сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в банка , банков код BIC Сметка за извършване на преводи по стойността на договора IBAN:

4.2.4. Изпълнителят е длъжен да уведоми Възложителя при промяна на банковата си сметка, седалище и адрес на управление или постоянен адрес в срок от 5 /пет/ дни от промяната.

V. СЛУЖИТЕЛИ, ОТГОВОРНИ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ОДИТА

5.1. От страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ: *Приложение №*

5.2. От страна на Дружеството – ВЪЗЛОЖИТЕЛ: *Приложение №*

VI. ОДИТОРСКИ ДОКЛАД

6.1. Съгласно т.1 от настоящия договор ИЗПЪЛНИТЕЛЯ се задължава да изготви Одиторски доклад в съответствие с българското законодателство и с Международните Одиторски Стандарти, съгласно изискванията на чл.51 от ЗНФО, чл.37, ал.6 от ЗС , сроковете и условията на настоящия договор.

6.2. Одиторския доклад по чл.6.1. от настоящия договор, трябва да бъде изгoten и представен на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на български език и на английски език. На английски език следва да бъде преведен и пълния комплект от документи, включени в съответния индивидуален финансов отчет, а именно : доклад за дейността, доклад на регистрирания одитор, финансов отчет и нефинансова декларация.

6.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя в работен вариант Одиторския доклад, за да бъде обсъден с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, resp. определени от него отговорни служители. Срокът за представяне на одиторския доклад в работен вариант е 5 дни преди договорения краен срок за предаването му.

6.4. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да изготви и писмо до ръководството на Дружеството - ВЪЗЛОЖИТЕЛ, в което да изложи вижданията си за подобряване състоянието на системите и средствата за контрол.

6.5. ИЗПЪЛНИТЕЛЯ се задължава да изготви и представи на Одитния комитет на одитираното предприятие допълнителен доклад към изготвения одиторски доклад за годишния финансов отчет на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ към 31.12.2019 г., в съответствие с чл. 60 от ЗНФО.

VII. ОТГОВОРНОСТИ НА СТРАНИТЕ ПО ДОГОВОРА

7.1. Отговорност на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯT

7.1.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯT носи отговорност за достоверността и точността на информацията, която се съдържа в предоставените от него на довереника счетоводни документи, книги, справки, отчети и др.

7.2. Отговорности на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

7.2.1 ИЗПЪЛНИТЕЛЯT носи имуществена отговорност по реда на чл.32 от ЗНФО.

7.2.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълна отговорност за действията на привлечените от него в одитната проверка трети лица, за техния професионализъм, статут на регистрирани одитори, съответно на компетентните специалисти, подпомагащи регистрирания одитор при извършването на проверката.

VIII. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

8.1. Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на/ лв., което представлява 5 % от общата стойност на договора без ДДС, в полза на “БДЖ – Пътнически превози” ЕООД.

8.2. Гаранцията за изпълнение се представя, по избор на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в една от следните форми:

- безусловна и неотменяема банкова гаранция, в оригинал, със срок на валидност не по-малък от 30 /тридесет/ дни след изтичане на срока на договора.

Или

- парична сума /депозит/, внесена по банковата сметка на Възложителя:

БДЖ - Пътнически превози” ЕООД - „Банка: ЦКБ АД, IBAN BG 04 CECB 9790 33GI 3736 03, BIC CECB BGSF.

Или

- застраховка, в оригинал, със срок на валидност не по-малък от 30 /тридесет/ дни след изтичане на срока на договора.

8.3. Гаранцията за изпълнение на договора, покрива отговорността на изпълнителя по ИЗПЪЛНЕНИЕ на договора. Гаранцията, намалена със сумите, усвоени по реда на раздел IX, се освобождава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, след изпълнението на дейностите, предмет на договора, до 30 дни след приключване на изпълнението на договора.

8.4. Когато участникът е чуждестранно физическо или юридическо лице и гаранцията за изпълнение на договора е учредена в чуждестранна банка и чужда валута, е необходимо стойността ѝ да отговаря на левовата равностойност, изчислена по официалния курс на БНБ в деня на учредяването ѝ. Същата да бъде с официален превод на български език.

8.5. Гаранцията за изпълнение /когато е банкова гаранция или застраховка/ се усвоява от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ чрез декларация до съответната банка или застраховател, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е в нарушение на договора, без да е необходимо посочване на конкретни обстоятелства или представяне на доказателства.

8.6. При усвояване на гаранция, която е под формата на внесен депозит, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ писмено уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ, за решението си и за размера на усвоената част от гаранцията.

8.7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да усвои такава част от гаранцията, която покрива отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за неизпълнението, включително размера на начислените неустойки и обезщетения.

8.8. В случай, че гаранцията за изпълнение е под формата на депозит (парична сума), преведена по сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, същият се задължава да възстанови на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ сумата на гаранцията, съгласно уредения в чл. 24, ал. 3 ред, намалена със сумите, усвоени по реда на раздел VIII, до 30 /тридесет/ дни след изтичане на срока на договора.

8.9. В случай, че Банката, издала Гаранцията за изпълнение на договора, се обяви в несъстоятелност, или изпадне в неплатежоспособност/ свръхзадължнялост, или ѝ се отнеме лиценза, или откаже да заплати предявлената от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума в 3-дневен

срок, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да поиска, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предостави, в срок до 5 дни от направеното искане, съответната заместваща гаранция от друга банкова институция.

8.9.1. В случай, че Застрахователят, издал застраховката за изпълнение на договора, се обяви в несъстоятелност, или изпадне в неплатежоспособност/свръхзадължност, или му се отнеме лиценза, или откаже да заплати предявената от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ сума в 3-дневен срок, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ има право да поиска, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предостави, в срок до 5 дни от направеното искане, съответната заместваща застраховка от друго застрахователно дружество.

8.10. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихви върху сумата по гаранцията за изпълнение.

8.11. При едностренно прекратяване / разваляне на договора от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ поради виновно неизпълнение на задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по договора, сумата от гаранцията се усвоява изцяло като обезщетение за прекратяване / разваляне на договора и се възстановява преведения аванс от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ /когато е приложимо/.

8.12. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ задържа гаранцията за изпълнение на Договора, ако в процеса на неговото изпълнение възникне спор между страните, който е внесен за решаване от компетентния съд до решаване на спора.

IX. САНКЦИИ

9.1. В случай, че по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ не бъде спазен срока за изпълнение по раздел I от договора, същият дължи неустойка в размер на законната лихва върху стойността на договора за срока на забавата, но не повече от 10 % от стойността на договора и произлезлите от това вреди ако са в по-голям размер.

9.2. При едностренно прекратяване на договора от възложителя при пълно или частично неизпълнение на договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 10% от общата стойност на договора,

9.3. Плащането на неустойката не лишава ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от право да търси обезщетение за претърпените в по-голям размер вреди.

9.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да приспада, начислените по предходните точки, неустойки от гаранцията за изпълнение на договора или от всяка друга сума дължима на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по този договор.

X. ФОРСМАЖОР

10.1. Страните не носят отговорност за пълно или частично неизпълнение на задълженията по договора, ако то се дължи на "непреодолима сила" (форсмажор).

10.2. Страната, която е изпаднала в невъзможност да изпълни задълженията си поради настъпило форсмажорно обстоятелство, е длъжна в 5 /пет/ дневен срок да уведоми писмено другата страна за възникването му, както и за предполагаемия период на действие и прекратяване на форсмажорното обстоятелство като представя съответните официални документи издадени от компетентните органи, удостоверяващи наличието на форсмажор.

XI. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

11.1. При обработването на лични данни по повод изпълнение предмета на настоящия договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че служителите му, ангажирани с изпълнението на договора, са поели ангажимент за поверителност.

11.2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че ще подпомага ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в изпълнение на изискванията за сигурност на личните данни по повод настоящия договор, като незабавно го информира при нарушения в сигурността на данните, предоставя адекватна и навременна информация, прилага надлежни технически и организационни мерки и др.

11.3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изпълнява дейностите си по договора при стриктно спазване на разпоредбите на действащото законодателство в областта на защита на личните данни – Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/EО (Общ регламент относно защитата на данните) и Закона за защита на личните данни ЗЗЛД, като прилага подходящите технически и организационни мерки за защита на данните и гарантиране правата на субектите на данни. Същият няма право да превъзлага, както и да включва други обработващи при извършване на каквито и да е дейности по обработването на лични данни, без предварително писмено разрешение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

11.4. С изпълнението на предмета на договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да заличи или върне на възложителя (съобразно писмените указания на възложителя) всички лични данни, предоставени при и по повод изпълнение на договора.

11.5. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ, като обработващ лични данни по настоящия договор, е длъжен да поддържа регистър за дейността по обработването им и във всеки един момент да може да докаже спазването на Регламент (ЕС) 2016/679 и ЗЗЛД.

11.6. Между ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в качеството им съответно на АДМИНИСТРАТОР и ОБРАБОТВАЩ, по смисъла на Общия регламент относно защита на данните, се сключва **Споразумение за обработване на лични данни между Администратор и Обработващ (Приложение № 4** от настоящия договор и неразделна част от него), в което са определени и конкретизирани условията, които Обработващият се задължава да извърши от името на Администратора при осъществяване на операциите по обработка на лични данни.

ХII. ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАТИВАНЕ НА ДОГОВОРА. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

12.1. Измененията на настоящия договор следва да са в писмена форма.

12.2. При настъпване на форсмажорни обстоятелства срокът на действие на настоящия договор се удължава с тяхното времетраене.

12.3. Настоящият договор се прекратява:

1. с изтичане на срока, за който е склучен;
2. по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;
3. при виновно неизпълнение на задълженията на една от страните по ДОГОВОРА - с 10-дневно писмено предизвестие от изправната до неизправната страна;
4. при констатирани нередности и/или конфликт на интереси - с изпращане на едностренно писмено предизвестие от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
5. с окончателното му изпълнение
6. с изчерпване на стойността на договора;
7. когато са настъпили съществени промени във финансирането на обществената поръчка – предмет на ДОГОВОРА, извън правомощията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, които той не е могъл

или не е бил длъжен да предвиди или да предотврати – с писмено уведомление веднага след настъпване на обстоятелствата.

12.4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати ДОГОВОРА без предизвестие, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ:

1. забави изпълнението на някое от задълженията си с повече от пет работни дни;
2. не отстрани в разумен срок, определен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, констатирани нередности;
3. не изпълни точно някое от задълженията си по ДОГОВОРА;
4. използва подизпълнител, без да е деклариран това в офертата си или ползва подизпълнител, различен от посочения в офертата му;
5. бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по ликвидация.

Приложения:

1. *Приложени № 1 - Техническа спецификация на Възложителя;*
2. *Приложение №2 – Техническо предложение, Описание на одиторските процедури и Програма за управление на ангажимента на Изпълнителя, Ценово предложение;*
3. *Приложение № 3 – Списък на състава на одиторския екип;*
4. *Декларация за независимост по чл.54 от ЗНФ;*
5. *Приложение № 4 – Споразумение за обработване на лични данни между Администратор (Възложител) и Обработващ (Изпълнител).*

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Инж. Христо Иванов
Управител на
„БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД

СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ОБРАБОТВАНЕ НА ЛИЧНИ ДАННИ

МЕЖДУ АДМИНИСТРАТОР И ОБРАБОТВАЩ

съгласно Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския Парламент и на Съвета
от 27 април 2016 година

Днес....., в гр. София, между:

„БДЖ – ПЪТНИЧЕСКИ ПРЕВОЗИ“ ЕООД, ЕИК по БУЛСТАТ 175405647 , с
адрес гр. София, ул. „Иван Вазов“ № 3, представлявано от инж. Христо Игнатов Иванов –
Управител, наричано по-долу („Администратор“) и

„.....“, ЕИК, вписан в търговския
регистър на Агенцията по вписванията, със седалище и адрес на управление:
....., представлявано от , в качеството му/и
на , наричано за целите на това Споразумение по-долу
(„Обработващ“),

Като взеха предвид това, че между Администратора и Обработващия е сключен
Договор за извършване на независим финансов одит № / 2019 г., наричан
по-нататък **основният договор**.

Като взеха предвид това, че при изпълнението на основния договор
Обработващия ще извършва от името на Администратора операции по обработване на
лични данни.

Като взеха предвид това, че като част от договорните им отношения се задължават
да се съобразят с приложимите разпоредби за обработка на лични данни и по-специално с
Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета (Общ регламент относно
защита на данните).

Като взеха предвид това, че целта на настоящото споразумение е да се определят
условията, при които Обработващият се задължава да извършва от името на
Администратора операциите по обработка на данни, дефинирани и конкретизирани по-
долу.

Се сключи настоящото Споразумение за следното:

I. ОПИСАНИЕ И УСЛОВИЯ НА ОБРАБОТКАТА

Чл. 1. (1) Обработващият извършва операции по обработка на данни от името на Администратора за предоставяне на следната услуга / извършване на следните дейности:

- а) извършване на проверка, и при наличие на условия – заверка на годишния финансов отчет на Администратора индивидуално към 31.12.2019 г. в съответствие с изискванията на Закона за счетоводството, Закона за независимия финансов одит и Приложимите счетоводни стандарти;
- б) изготвяне и предаване на Администратора на окончателния одиторски доклад за годишния финансов отчет (ГФО) за 2019 г. на български език, в електронен вид и на хартиен носител;
- в) извършване на превод на английски език на годишния доклад за дейността, доклада на независимия одитор, финансовия отчет и нефинансовата декларация за 2019 г. на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД и предаване на Администратора в електронен вид и на хартиен носител;
- г) извършване на одит на консолидационните пакети, включващи одиторски процедури, свързани с изготвяне на консолидационния финансов отчет на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД;
- д) извършване на междинен преглед на финансовия отчет и настъпилите съществени събития при Администратора към 30.09.2019 г.;

(2) Характерът на дейността по обработката на лични данни е: достъп до базите с лични данни, използвани в „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД и/или получени от Администратора документи, справки, извлечения и др. необходими за осъществяване на услугата, посочена в ал.1 на настоящия член.

(3) Категориите лични данни, които могат да бъдат обработвани са:
имена, единен граждansки номер, адрес, телефон, електронна поща, длъжност и/или трудово възнаграждение на служители на Администратора, номер на банкова сметка на

физически лица и др. (поотделно или в съвкупност).

(4) Категориите субекти, на които ще се обработват лични данни са:
служители, клиенти или доставчици на „БДЖ – Пътнически превози” ЕООД.

Чл. 2. Обработващият извършва операциите по обработка в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защита на данните на физическите лица, приложимото национално законодателство, своите и тези на Администратора: Вътрешните правила / Политики за защита на личните данни, процедури и други.

Чл. 3. (1) При изпълнението на основния договор, Обработващият обработва лични данни на Администратора единствено с цел изпълнение на предвидените в него дейности, съгласно уговорения предмет.

(2) Ако Обработващият определи самостоятелно целите и средствата за обработка на личните данни, предоставени му от Администратора, Обработващият се счита за Администратор по отношение на тази допълнителна обработка.

Чл. 4. Всички съобщения, указания и нареждане на Администратора във връзка с обработката на лични данни се извършват в писмена форма.

Чл. 5. (1) Обработващият е длъжен да поддържа регистър на дейностите по обработка, извършвани от името на Администратора.

(2) Регистърът по ал.1 следва да съдържа най – малко информация за длъжностното лице по защита на данните, ако е приложимо, категориите на обработка, предаване на лични данни на трета държава или международна организация , ако е приложимо, общо описание на техническите и организационни мерки.

Чл. 6. Обработващият не обработва лични данни на Администратора, нито разрешава на оторизиран подизпълнител да обработва личните данни на Администратора в трета страна или международна организация, освен ако тази обработка не е предварително одобрена от Администратора, чрез изменение на това Споразумение.

Чл. 7. Обработващият обработва предоставените му лични данни от името на Администратора при спазване на конфиденциалността, политиките за поверителност на Администратора и другите условия, уговорени в настоящето споразумение.

Чл. 8. Обработващият носи пълна отговорност за всички вреди, настъпили за Администратора, които са пряка и непосредствена последица от пълно неизпълнение, частично или забавено изпълнение на задълженията по настоящото Споразумение.

II. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ ОТ ОБРАБОТВАЩИЯ

Чл. 9. (1) Обработващият се задължава да спазва всички организационни и технически мерки за защита на личните данни подробно описани във Вътрешните правила / Политики за защита на личните данни на Администратора.

(2) Обработващият се задължава да предостави информация за съответствие на обработката с изискванията на Администратора, съгласно Карта за съответствие на обработката (*Приложение № 4-КС* към настоящото Споразумение).

(3) Обработващият предприема необходимите действия, за да гарантира, че достъпът до личните данни на Администратора е ограничен до лицата, които имат нужда от достъп тях, за да изпълнят служебните си или договорни задължения (прилагане на принципа „Необходимост да знае“).

(4) Обработващият гарантира, че всички лица, които обработват личните данни под негово ръководство:

- а) са информирани за поверителния характер на личните данни на Администратора и са запознати със задълженията на Обработващия съгласно настоящото Споразумение;
- б) са запознати с изискванията на нормативната уредба за защитата на личните данни;
- в) са поели задължение за поверителност, освен ако не са задължени да спазват поверителност във връзка с професионалните им и/или законови изисквания;
- г) извършват обработката само по начина, определен от Обработващия.

Чл. 10. (1) Обработващият предприема необходимите мерки, за да гарантира сигурността на обработваните от него данни.

(2) При определяне на необходимите мерки за защита, Обработващият взема предвид минимум следните фактори:

- а) състоянието и развитието на технологиите;
- б) разходите по прилагане на определените мерки;
- в) обхвата, контекста и целите на обработка;
- г) рисковете с различна вероятност и тежест за правата и свободите на физическите лица, по-конкретно рисковете от случайно или неправомерно унищожаване, загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп до прехвърлени, съхранявани или обработени по друг начин лични данни.

(3) Предприетите мерки могат да включват, но не само (изброяването не е изчерпателно):

- а) способност да се гарантира непрекъснатата поверителност, цялост, достъпност и устойчивост на системите и услугите за обработка;

- б) възможност за своевременно възстановяване на наличността и достъпа до лични данни на администратора в случай на физически или технически инцидент;
- в) осигурени редовно тестване, оценка и оценка на ефективността на техническите и организационните мерки за гарантиране на сигурността на обработката;
- г) псевдонимизиране и криптиране.

(4) За доказване на предприетите мерки, Обработващият предоставя на Администратора съответната документация.

(5) Обработващият може да приеме допълнителни мерки по своя преценка, ако такива са необходими за гарантиране на сигурността на обработваните данни.

III. ОБРАБОТВАНЕ НА ДАННИТЕ ОТ ПОДИЗПЪЛНИТЕЛ ПО ВЪЗЛАГАНЕ ОТ ОБРАБОТВАЩИЯ

Чл. 11. (1) Обработващият може да превъзлага обработката на данните на Администратора, само на лица (подизпълнители), които осигуряват адекватни технически и организационни мерки за сигурност на данните.

(2) Преди да ангажира подизпълнител, Обработващият трябва да:

- а) предостави на Администратора пълна информация за обработката, която възнамерява да възложи на съответния подизпълнител;
- б) извърши надлежна проверка за всеки подизпълнител, за да се гарантира, че той може да осигури нужното ниво на защита на личните данни на Администратора, включително, достатъчни гаранции за прилагане на подходящи технически и организационни мерки по такъв начин, че обработването да отговаря на изискванията, определени с настоящото споразумение и приложимата уредба на защита на данните.

в) поиска писмено съгласието на Администратора за ангажирането на подизпълнител. Администраторът може да откаже възлагането на обработка от определени лица.

(2) Обработващият е отговорен за всяко неизпълнение на задълженията във връзка с обработката на лични данни на Администратора, включително, когато неизпълнението е от подизпълнителя.

IV. РЕАЛИЗИРАНЕ НА ПРАВАТА НА СУБЕКТИТЕ НА ДАННИ

Чл. 12. (1) Като оцени естеството на обработката, Обработващият подпомага Администратора при изпълнение на задълженията на Администратора във връзка с

исканията за упражняване на права от субектите на данни.

(2) Обработващият е задължен да уведоми Администратора в разумен срок, но не по – късно от 24 часа, в случай на постъпило при него или при негов подизпълнител искане за упражняване на права от субект на данни, от надзорния орган и / или друг компетентен орган, свързано с личните данни на администратора.

(3) Обработващият предоставя всички данни за обработката, поискани от Администратора в рамките на разумен срок определен от Администратора. Разумността на срока се преценява с оглед естеството и обема на исканите данни, но не може да бъде по – дълъг от 15 дни.

(4) Обработващият съдейства на Администратора, включително чрез извършване на допълнителни действия, поискани от Администратора, за да може последният да отговори на отправените до него жалби, съобщения или искания.

V. ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПРИ НАРУШАВАНЕ НА СИГУРНОСТТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ

Чл. 13. (1) Обработващият уведомява Администратора без неоснователно забавяне, но не по-късно от изтичането на 24 часа, след като е узнал или подозира за нарушение на сигурността на личните данни.

(2) Обработващият е задължен да предостави на Администратора необходимата информация за изпълнение на задължението на Администратора да съобщи за нарушението на сигурността на личните данни на надзорния орган (Комисия за защита на личните данни).

(3) Уведомяването по ал. 1, включва като минимум описание на:

- а) естеството на нарушението на сигурността на личните данни;
- б) категориите и броя на засегнатите лица;
- в) категориите и броя на засегнатите записи на лични данни;
- г) прогнозния рисък и вероятните последици от наруширането на сигурността на личните данни;
- д) мерките, предприети или предложени за справяне с наруширането на сигурността на личните данни;
- е) името и данните за контакт на длъжностното лице по защита на данните или на друго лице, от което може да бъде получена повече информация.

(4) В случай на нарушаване на сигурността на личните данни Обработващият няма да информира трета страна, без преди това да получи предварителното писмено съгласие на Администратора, освен ако информирането се извършва въз основа на закон.

Чл. 14. (1) Чл. 14. (1) Обработващият се задължава да прилага относимите норми на Регламент 2016/679 и ЗЗЛД в случай на нарушение на сигурността на личните данни, като предоставя на Администратора информация за предприетите от него действия за ограничаване на вредите от нарушенietо.

(2) Информацията по ал.1 се предоставя на Администратора в срок до 48 часа от узнаването или възникването на съмнение за нарушение на сигурността на личните данни.

VI. ОЦЕНКА НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО ВЪРХУ ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ

Чл. 15. Обработващият предоставя помощ на Администратора при извършване на оценки на въздействието върху защитата на личните данни, когато такива се извършват от Администратора и в случай, че засягат обработката, извършвана от Обработващия.

VII. ИЗТРИВАНЕ ИЛИ ВРЪЩАНЕ НА ЛИЧНИ ДАННИ НА АДМИНИСТРАТОРА

Чл. 16. (1) В рамките на 7 (седем) календарни дни от прекратяване на обработката на лични данни на Администратора от Обработващия или от прекратяване на основния договор, Обработващият приема едно или няколко от посочените действия, определени допълнително в писмен вид от Администратора:

а) връща данните, обективирали на хартиен носител и унищожава по начин, който не позволява възстановяването, всички копия, независимо от формата, в която са налични, направени във връзка с обработката;

б) връща пълно копие от всички лични данни на Администратора, обработани в електронна форма, чрез защитено прехвърляне на файлове в такъв формат, какъвто му е посочен от Администратора и сигурно изтрива всички други копия от личните данни на Администратора, обработани от Обработващия или оторизиран от него подизпълнител;

в) изтрива сигурно всички копия от личните данни на Администратора, обработвани от Обработващия или оторизиран от него подизпълнител.

(2) Обработващия предоставя доказателства на Администратора, че е спазил напълно изискването за изтриване на наличните у него данни.

VIII. ИЗВЪРШВАНЕ НА ОДИТ

Чл. 17. (1) Обработващият предоставя при поискване от Администратора цялата информация, необходима за доказване на съответствие с това споразумение и с изискванията на националното и европейското законодателство за защита на личните данни.

(2) Обработващият позволява и подпомага извършването на одитите от Администратора или на друг одитор по възлагане от Администратора.

(3) При поискан от Администраторът одит Обработващият е длъжен да:

а) предостави на Администратора или на друг одитор, упълномощен от Администратора достъп до всички помещения, в които се извършва обработката на данните на Администратора;

б) позволи проверката, включително копирането на всички налични масиви и системи, чрез които се извършва обработката, за да може Администраторът да се увери, че са спазени разпоредбите на това Споразумение.

За изпълнение на настоящото Споразумение страните определят следните лица и данни за контакт:

За Администратора: инж. Красимир Дамянов – длъжностно лице по защита на личните данни, тел.: (+359) 0889 221 249, електронна поща: *dpo-kdamyanov@bdz.bg* ;

За Обработващия: , тел.....,
електронна поща:..... .

Настоящото Споразумение влиза в сила от (датата на влизане в сила на основния договор) и се прекратява с прекратяването на основния договор.

За Администратора:

инж. Христо Иванов

Управител на „БДЖ – Пътнически превози“ ЕООД

За Обработващия:

КАРТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ОБРАБОТКАТА НА ЛИЧНИ ДАННИ

1. Имате ли разработени, включително документирани процедури за изпълнение на искания от администратора:
 - a. За коригиране на обработвани от Вас лични данни:
 Да
 Не
 - b. За изтриване на лични данни:
 Да
 Не
 - c. За ограничаване на обработването само до съхранение:
 Да
 Не
 - d. Можете ли да осигурите преносимост на личните данни, обработвани от името на Администратора
 Да
 Не
2. Имате процедура/ред за информиране на администратора, в случай на възлагане на част от дейностите по обработка на друг обработващ?
 Да
 Не
3. Можете ли да гарантирате, че възлагате част от дейностите по обработка на друг обработващ на лични данни от администратора, само ако осигурява достатъчно гаранции за прилагане на подходящи технически и организационни мерки по такъв начин, че обработката да гарантира защитата на личните данни, получени от администратора?
 Да
 Не

4. Можете ли да гарантирате, че всички служители (вътрешни и външни), които работят с лични данни, предоставени от администратора, са ангажирани със защитата на данните и спазват изискване за поверителност на данните?

Да

Не

5. Провеждате ли обучение за служителите, работещи с лични данни, предоставени от администратора?

Да

Не

Ако да – с каква периодичност са тези обучения.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

6. Налице ли е общ преглед на всички бизнес процеси / информационни системи, обработващи лични данни, предоставени от администратора?

Да

Не

7. Налични ли са следните технически и организационни мерки по отношение на личните данни на администратора:

а. Псевдонимация и криптиране вследствие на критичността на личните данни?

Да

Не

Ако да, моля да посочите в какви случаи ги прилагате

.....
.....
.....
.....
.....

б. Възможност да се гарантира непрекъснатата поверителност, целостта, наличността и устойчивостта на обработващите системи и услуги?

Да

Не

Ако да, моля да посочите по какъв начин се осигуряват

.....
.....
.....
.....

с. Възстановяване и осигуряване на своевременен достъп до лични данни в случай на физически или технически инциденти?

Да

Не

Ако да, моля да посочите как гарантирате възстановяването и осигуряването на своевременен достъп

.....
.....
.....
.....

d. Процеси за редовно тестване, оценка и оценка на ефективността на техническите и организационните мерки за гарантиране на сигурността на обработката?

Да

Не

8. Имате ли установена процедура за действие, когато има нарушение на сигурността, което засяга личните данни, предоставени от администратора?

Да

Не

a. Налице ли е изискване за уведомяване на администратора веднага щом установите нарушението?

Да

Не

b. Налице ли е изискване е за документиране на всички факти, свързани с нарушението на личните данни, неговите последици и предприетите корективни действия?

Да

Не

с. Налице ли е изискване за съхраняване на доказателства, необходими за доказване пред контролните и съдебните органи?

Да

Не

9. Имате ли определено длъжностно лице по защита на личните данни.

Да

Не

Ако да, моля да посочите имената и данните за контакт с него

.....
.....
.....
.....
.....

За Обработващия:

.....
.....